

BOX 4-5-9

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A.A.

Vol. 10, No. 1

• Dirección Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

Edición Navideña 1976

LOS DIRECTORIOS NO SON PARA LA VENTA DE ARTICULOS

La siguiente nota aparece al principio de los cuatro Directorios de A.A.

"Los Directorios de A.A. son confidenciales. Son solamente para compartir información y actividades A.A. No deben usarse como una lista de correos u otro fin fuera de A.A.

"Los grupos nos piden que les recordemos que no se deben usar las palabras 'Alcohólicos Anónimos' o las iniciales 'A.A.' en ningún sobre, paquete, o tarjeta que sea enviada a un miembro A.A."

Aunque los Directorios tienen impresa la palabra "Confidencial", ocasionalmente
(continúa en la p. 2)

NOTICIAS IMPORTANTES

Nuevas publicaciones

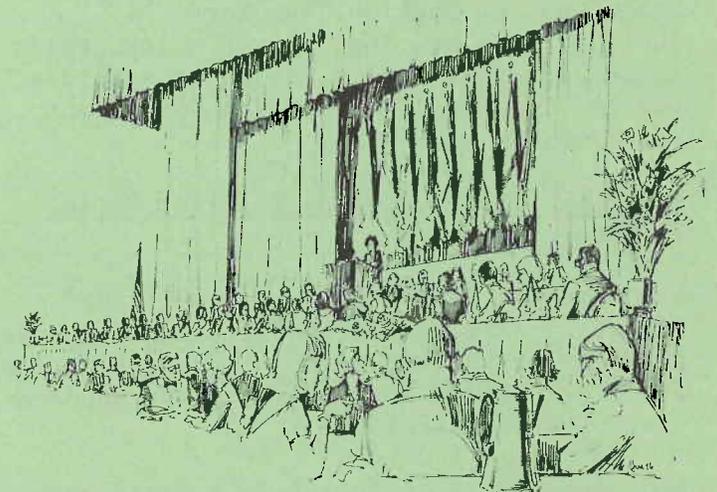
Las Oficinas de Servicios Generales de Colombia, Guatemala y Mexico han publicado recientemente sus "Manuales de Servicio" respectivamente. (Anteriormente conocido como "Manual del Tercer Legado".) Los interesados pueden dirigirse a: Oficina de Servicios Generales, Apartado Aéreo 3070, Medellín, Colombia, S.A.; o Oficina de Servicios Generales, Apartado Postal 1736, Ciudad de Guatemala, Guatemala, C.A.; o Oficina de Servicios Generales, Apartado Postal 2970, Mexico 1, D.F. Mexico.

Nuevos precios de literatura de A.A.

Con el objeto de igualar los precios de la literatura A.A. vendida por la G.S.O. a los precios existentes en otras Oficinas de Servicios Generales en los países de habla hispana, estas oficinas han aumen-
(continúa en la p. 2)

SE COMPARTIO EXPERIENCIA MUNDIAL A.A. EN LA CUARTA REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES

Usted podía realmente ver el tema "Trabajando Con Otros" en la Cuarta Reunión A.A. de Servicios Mundiales, en New York del 6 al 9 de Octubre. Con Brasil participando por primera vez, fué la reunión más grande y productiva en la historia de A.A. Los delegados (todos hablaban Inglés) de 18 países o zonas trabajaron por lo menos 13 horas diarias, con las preguntas que fueron escogidas por el Comité de Agenda de la Reunión de Servicios Mundiales.



Los 32 delegados fueron invitados el 9 de Octubre al baile anual de la Oficina de Intergrupo de New York, el cual fué en honor de Bill W. Dos delegados (María Marta A., de Argentina, y Finn R. P., de Francia) participaron también como oradores del banquete. Lois W., la viuda de Bill, invitó a los delegados a su residencia de Stepping Stones al día siguiente.

Vinieron delegados de Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, América Central (Zonas Norte y Sur), Colombia, Finlandia, Francia, Alemania, Irlanda, México, Nueva Zelanda, Noruega, Sur Africa, Suecia, el Reino Unido, los Estados Unidos y el
(continúa en la p. 4)

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1976 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, US \$1.50 por año; Grupo, US \$3.50 por año por cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

NOTICIAS IMPORTANTES (de la p. 1)

tado el precio de algunos de los folletos y libros en Español. Los interesados podrán solicitar la nueva lista de precios directamente a la G.S.O., P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017. Estas oficinas sirven a los grupos e individuos A.A.'s en los estados Unidos, Puerto Rico, Canadá, República Dominicana y Panamá.

Noticias a los A.A.'s de Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay

Las Oficinas de Servicios Generales de Argentina situadas en la dirección "Avenida Juan de Garay 3246, Buenos Aires, Argentina, S.A." han pasado a atender la correspondencia de estos países.

Los grupos e individuos A.A.'s serán servidos directamente por las Oficinas de Servicios Generales de Argentina. Toda la correspondencia podrá ser dirigida a la dirección arriba mencionada.

Noticias a los A.A.'s de Ecuador, Perú y Venezuela

Las Oficinas de Servicios Generales de Colombia situadas en la dirección "Apartado Aéreo 3070, Medellín, Colombia, S.A." han pasado a atender la correspondencia de estos países. Los grupos e individuos A.A.'s serán servidos directamente por las Oficinas de Servicios Generales de Colombia. Toda la correspondencia podrá ser enviada a la dirección antes indicada.

* RINCON DEL CUSTODIO

*

* Se dió énfasis al Tercer Legado en Canadá

Durante los días de Septiembre 5-6-7, se reunieron 189 A.A.'s de la Región Oeste del Canadá en Vancouver, B.C., con cinco Custodios, dos miembros del Staff de la G.S.O., y el presidente de Servicios Generales. En esta ocasión se celebró el tercer Forum Regional de A.A. Fué un interesante y exitoso fin de semana.

Los temas cubiertos en discusiones generales, mesas de trabajo, y las sesiones de preguntas y respuestas incluyeron: información pública, literatura, finanzas, grupos con propósitos especiales, custodios, servicio, comunicación, relaciones con los profesionales y patrocinio.

Los cuatro delegados regionales compartieron los puntos de vista de sus áreas, y tres antiguos custodios del Oeste del Canadá ayudaron a clausurar la reunión el Domingo por la mañana compartiendo sus propias experiencias en llevar el mensaje de servicio - el Tercer Legado de A.A.

Todos estuvieron de acuerdo que el concepto de los forums regionales puede mejorar

***** LOS DIRECTORIOS (de la p. 1)

una compañía u individuo los usa para fines publicitarios y otras actividades que no son de A.A., o de los grupos, de los Intergrupos o de las Oficinas Centrales.

Cuando la G.S.O. sabe del uso incorrecto de un Directorio, inmediatamente pedimos a la compañía o persona que desista de tal idea. Usted nos puede ayudar al respecto - absteniéndose de comprar algo o tal vez escribiendo directamente a la persona que está usando mal el directorio, si usted recibe correo y vé que lo están usando incorrectamente.

Los Directorios de A.A. son indispensables a los trabajadores de servicios generales y frecuentemente son como un salvavida para los A.A.'s que están lejos de su lugar de residencia. Ayudar a que los Directorios sean exactos es una de las cosas

las comunicaciones entre los grupos A.A., los miembros, los trabajadores de servicio, la Junta de Servicios Generales y la G.S.O.

* RINCON DE LAS OFICINAS CENTRALES

- *
- * Buenos representantes de grupo

Les recordamos a los lectores que el representante de intergrupo es un servidor de confianza. La publicación de la Oficina Central de Philadelphia "Inter/Views" recientemente preguntó, "Cómo lo entrenamos para que él represente su grupo ante el Intergrupo y el Intergrupo a su grupo A.A.?"

Algunas de las contestaciones que dicha publicación ofrece son: (1) Demuestre el valor del trabajo combinado del Paso Doce extendiendo el servicio a los alcohólicos; dé énfasis de que el representante está siendo entrenado para hacer su trabajo no para "gobernar" su grupo, pero para cultivar su servicio potencial; ayúdelo en todas las actividades referentes a su trabajo; (2) muéstrele como su grupo contribuye a su propio bienestar; (3) ayúdelo a estimular el sostenimiento de su grupo; ayúdelo a informar sobre las acti-

más importantes que los comités de servicios generales de área deben hacer cada año.

SE NECESITA AYUDA INTERNACIONAL

El nuevo Directorio Internacional de A.A. de 1977 será mejorado: Tendrá una lista de todos los grupos de habla inglesa, así como también los Solitarios y los otros contactos A.A.

Agradeceríamos que nos ayudaran con la información de todos los grupos y los miembros de habla inglesa en países donde el idioma nativo no es el Inglés. Para los Solitarios y los A.A.'s que viajan, tales contactos son indispensables para mantener la sobriedad además de que pueden empezar una linda amistad A.A.

Como en 1975, la edición de 1977 incluirá

vidades a todos los comités de intergrupo (usando el boletín de Intergrupo). . . .

En New York, la mayoría de los grupos nombran nuevos oficiales cada seis meses. La Oficina de Intergrupo de New York ha empezado mesas de trabajo para nuevos oficiales dos veces al año, nos cuenta Ethel K.

Todos los nuevos oficiales y miembros interesados son invitados. A.A.'s con experiencia revisan el trabajo del servidor del grupo (una lista de sugerencias para cada oficial es distribuída), y un miembro del Staff de la Oficina de Intergrupo informa lo que hace dicha oficina. Se deja tiempo suficiente para preguntas y respuestas.

* RINCON DEL DELEGADO

- *
- * El espíritu de A.A. de California!

Puede una mujer de 17 años de edad impresionar en A.A.? Sí, nos dice el delegado Jim S., de Los Angeles, si ella es June G. de Culver City.

Un distrito de California estaba casi muerto en el entendimiento y comprensión de nuestro Tercer Legado, nos explica Jim.

todas las Oficinas de Servicios Generales, Intergrupos y Oficinas Centrales. En los países donde no existen tales oficinas, aparecerá la lista de todos los grupos A.A.

EL CONCEPTO UNDECIMO ES LARGO Y PRACTICO

Dice: "Los Custodios deberán contar con la ayuda de comités, directores de entidades de servicio incorporadas, ejecutivos, funcionarios y asesores que sean los mejores posibles. Deberán por lo tanto prestar especial consideración al seleccionar la composición, los meritos personales, los procedimientos de ingreso, los derechos y los deberes asignados."

Todos los miembros del comité de la Junta son voluntarios, pero el Staff de la G.S.O. y del Grapevine no lo son, como tampoco los profesionales empleados para escribir o diseñar folletos de literatura.

Pero cuando June llegó a ser R.S.G., cambió todo. Visitó los grupos y los informó sobre el Tercer Legado, invitando a cada grupo a enviar un R.S.G. a una reunión en su casa. Fueron quince - todos mayores de edad que June - y el entusiasmo sigue creciendo, nos dice Jim. Por consiguiente, los asistentes a la reunión nombraron a June Miembro del Comité del Distrito. . . .

El delegado George D. está orgulloso de ver como han crecido las contribuciones de los grupos del Area Norte de California para el comité respectivo. Los datos que fueron enviados por Ivan ("Brandy") B., muestran un gran aumento en las contribuciones de 1973 a 1976 - (174%). El comité decidió establecer un límite como reserva, y los fondos que sobrepasan a dicha suma son distribuidos.

* RINCON DEL R.S.G.

* Quién inventó los R.S.G.'s y por qué?

Se descubrió recientemente un memo fechado en 1953 sobre el plan de "contacto de grupo" (de donde vinieron nuestros actuales R.S.G.'s) que se refería a ciertos problemas antiguos pero aún existentes. La conciencia colec-

tiva de los grupos A.A. (Primer Concepto) empieza con el R.S.G., ya que la conciencia de cada grupo es representada por el R.S.G. en la asamblea. Pero el R.S.G. es de vital importancia en otros aspectos.

Ha pensado usted en el alcohólico de su comunidad que nunca va a las reuniones de su grupo? Se pregunta usted por qué su grupo se demora en saber cuál es la nueva publicación de A.A., la próxima Convención Internacional, o noticias de cualquier índole?

Ha encontrado usted un grupo que ya no está activo inscrito en un nuevo Directorio de A.A.? Los buenos R.S.G.'s pueden ayudar a solucionar tales problemas, que el memo de 1953 señalaba.

La habilidad de un R.S.G. para servir a los grupos y el valor de los Directorios A.A. depende de la exactitud en que la G.S.O. tiene inscritos a los grupos, decía el memo. Pero debido al gran número de cambios de secretarios de los grupos y el mucho trabajo, fueron las causas de que era imposible mantener los datos al día. La sugerencia fué de que cada grupo tuviera una persona que permaneciera como "contacto de grupo con la G.S.O." Y el tiempo sugerido fué de dos años.

Cómo trabaja todo esto? Tomemos por ejemplo el Comité de Literatura. Cuando un nuevo folleto está siendo preparado, los Custodios no tienen tiempo para leer todo su contenido. Sus responsabilidades son para asuntos de "política y finanzas", se acuerdan? Ellos confían en el Comité de Literatura que examina y revisa completamente el folleto. Cuando el Staff de la G.S.O. y el comité están satisfechos, el material pasa al Comité de Literatura de la Conferencia. Esto quiere decir que cada línea del folleto es revisada cuidadosamente para estar seguros que expresa la conciencia de A.A. como un todo.

Quando el Comité de la Conferencia está satisfecho, se recomienda la aceptación del folleto a la Conferencia de Servicios Generales. Esto quiere decir "Literatura Aprobada por la Conferencia".

La prueba final de A.A. es: Tiene resulta-

do? Según el Concepto Undécimo, la contestación es: Hasta ahora sí lo tiene.

REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES (de la p. 1)

Canadá. E.U. y Canadá estuvieron representados por dos delegados nombrados por la Junta de Servicios Generales, el Dr. John L. Norris (Dr. Jack), presidente no-alcohólico de nuestra Junta, y Mac C., Custodio de Servicios Generales del Canadá.

Bob P., Gerente General de la G.S.O., presidió las sesiones, y Betty L., miembro del Staff de la G.S.O. fué la Secretaria. Los demás miembros del Staff trabajaron como Secretarias de los Comités de Finanzas, Agenda, Planeamiento/Admisiones, y Publicaciones de Literatura. Bob H., presidente de Servicios Generales, habló en la sesión de clausura de

(continua en la p. 5)

REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES (de la p. 4)

la reunión.

Bob P. dió apertura a la reunión a las 9:00 a.m., el Jueves, en el Salón "Play Penn" del Hotel Statler Hilton. Hugh M., de Nueva Zelanda, fué el orador del discurso de apertura.

Luego, los delegados empezaron una investigación intensiva de cómo A.A. trabaja en las prisiones y hospitales alrededor del mundo.

En sesiones siguientes se estudiaron los grupos de intereses especiales, la comunicación entre los países (especialmente los europeos, los de habla hispana y de habla inglesa), y los boletines de servicio. Los problemas de la distribución de la literatura en América Central también fueron discutidos.

Un informe muy interesante de cómo llevar el mensaje A.A. a los países detrás de la Cortina de Hierro fué hecho por los delegados de Alemania y Finlandia.

La Estructuración del Servicio fué el tema para importantes presentaciones y mesas de trabajo, y como informar a los países sobre la Reunión de Servicios Mundiales fué otro interesante tema para compartir.

Las recomendaciones más importantes fueron: que la Quinta Reunión de Servicios Mundiales (Octubre de 1978) se reúna en Finlandia; que la reunión de 1980 tenga lugar en New York, en Julio, para que los delegados puedan también asistir a la Convención Internacional en New Orleans; que se mantenga el requisito de que los delegados hablen Inglés y que la sugerencia de traducción simultánea sea aplazada hasta que la reunión tenga su sostenimiento propio.

PREGUNTAS DE LA CORRESPONDENCIA QUE SE REFIEREN A LAS TRADICIONES

* Debe el secretario de una Oficina Central de A.A. local ser nombrado y anunciado en los periódicos como "un oficial de Alcohólicos Anónimos"?

* Cuando un periodista pregunta a la esposa de un hombre famoso si él es un miembro A.A., qué puede decir ella sin mentir?

* Debe un grupo o un secretario de una Oficina Central dar la lista de los miembros A.A. a una institución religiosa?

* Qué debemos hacer cuando un periódico informa que un criminal es un miembro de A.A.? O cuando dicen que un centro de tratamiento es "dirigido por A.A."?

* Cuándo una reunión de A.A. debe ser cerrada o abierta?

* Debe un grupo comprar o construir su propio lugar de reuniones?

* Se pueden tomar fotografías en una reunión A.A.? O en las convenciones, banquetes y bailes?

Estas preguntas llegaron de California, Texas, Massachusetts, Washington, North Carolina y Iowa. Son problemas comunes de los grupos que recibimos en la correspondencia de la G.S.O.

En la mayoría de los casos se pueden encontrar respuestas claras que están en los libros y folletos A.A. Puede encontrar usted las respuestas?

Pasamos las preguntas arriba mencionadas a ustedes para que las estudien durante las discusiones de su grupo.

GRUPOS A.A. COMPARTEN

Reuniones - o Grupos?

Irene N., de Tucson, N.M., dice que hay varias reuniones en su Oficina Central, pero solamente un grupo. Cuándo una reunión se convierte en un grupo?

Las guías sobre las Oficinas Centrales explican claramente sobre esto, así como también el folleto "El Grupo de A.A."

Hay reuniones para las familias de los A.A.'s? O para discutir sobre las drogas y cómo evitarlas? Las guías sobre "Relaciones de A.A. y Al-Anon" y el folleto (continua en la p. 6)

GRUPOS A.A. COMPARTEN (de la p. 5)

to "Sedantes, Estimulantes y el Alcohólico" son un buen material de información.

Sobre sostenimiento propio

John R., de Chatham, Ontario, lleva a cada reunión una pequeña "alcancía" marcada "Para los Servicios Mundiales de A.A." Cuando le preguntan por esto empieza a hablar sobre la responsabilidad financiera. "Me sorprende cuando veo que muchos A.A.'s no saben nada de los servicios mundiales. Se ponen contentos cuando los informo que pueden ayudar a sostener la G.S.O."

Thelma E., de Camarillo, California, nos dice que su grupo recoge centavos cada semana con gran entusiasmo. Estamos agradecidos, Thelma. Cada centavo vale.

(Algunos delegados a la Conferencia sugirieron que les recordáramos a los grupos sobre el Plan común de las Contribuciones y el Plan de Cumpleaños para tener contribuciones suficientes y sostener los servicios mundiales de A.A. Sobres especialmente para ambos se pueden conseguir gratuitamente en la G.S.O. A los grupos A.A. fuera de los Estados Unidos y Canadá que tienen sus propias Oficinas de Servicios Generales les sugerimos que envíen sus

contribuciones directamente a sus propias oficinas.)

CALENDARIO

El IV Conclave de A.A. en Brasil habrá de celebrarse durante la Semana Santa de 1977, en la Ciudad de Recife. Para mayor información pueden dirigirse a: Centro de Distribución de Literatura A.A. Para el Brasil (CLAAB), Caixa Postal 3180, CEP 01000, São Paulo, Brasil, S.A.

FIN DEL PLAZO PARA EL CALENDARIO

Para cumplir con el horario de los impresores de este boletín, las noticias sobre las convenciones y demás eventos A.A. deben ser enviadas con bastante anticipación antes del término del plazo para imprimir el Box 4-5-9. La siguiente es la lista para el "Calendario A.A." de 1977. Para publicar una noticia en dicha columna del boletín, la información debe llegar a la G.S.O. antes de las siguientes fechas:

Febrero/Marzo	Diciembre 30
Abril/Mayo	Febrero 28
Junio/Julio	Abril 30
Agosto/Septiembre	Junio 30
Octubre/Noviembre	Agosto 30
Edición Navideña	Octubre 30



Queridos amigos . . .

Las Navidades son para compartir. Durante nuestra niñez compartimos experiencias con nuestras familias. A medida que fuimos creciendo, nuestras familias cambiaron, se aumentaron con los nacimientos y las nuevas amistades y se disminuyeron con las muertes y las separaciones. Aún el amor y los regalos continuaron hasta que el alcoholismo como una nube oscura y espesa

cubrió el sol de nuestro amor. La terrible sensación del alcoholismo hizo que las Navidades fueran dolorosas.

Luego la sobriedad apartó las nubes, y el amor y el compartir con otros empezó de nuevo. Ahora nuestras familias se han agrandado para incluirlo a usted - y a todos nosotros dentro de nuestra Asociación. El mejor regalo para dar es compartir nuestra sobriedad con alguien que nos necesita.

June *Spark* *Betty* *Phyllis* *Yalman* *Susan* *Bob*
Deany *Alan* *A.* *Betty* *Sarah* *Cora Louise* *Midge* *Wanita*